

DVC 1245A + 1247B (M490). *Editio minor* É. Lhôte, ericlhote@hotmail.fr, Paris le 9/4/2024.

Datation : *ca* 425-400 : sur la face A, l'alphabet corinthien n'est plus caractérisé que par *epsilon* corinthien, et ce seulement pour la particule ῆ graphiée B, phénomène que l'on a déjà observé ailleurs dans le corpus DVC. *Gamma* de forme ζ est plutôt caractéristique de l'alphabet de Dodone dans sa dernière période, *LOD* p. 334, mais on l'a aussi observé dans une inscription en alphabet corinthien, DVC 2660A, qu'on a datée de *ca* 450-425. Sur la face B, de style graphique différent, alphabet de Dodone, avec *alpha* à barre oblique.

(1245A)

[τύ]χα ἀγαθά · Μνασικ[λῆς ἐπερῶτῆι τὸν]
[θε]ὸ(ν) ἔ ἀπὸ γαφο(ρ)γίας M[. hόσπερ]
ἐν τῷ(ι) πρ[ότ]ερον χρο[νῶι]

(1247B)

[M]NA abréviation du nom du consultant, dans un style graphique différent

lignes 1-2 restitutions DVC

[θε]ὸ(ν) ἔ : JOE

γαφο(ρ)γίας : ΓΑΦΟΓΙΑΣ

ligne 3 interprétation Lhôte : ἐν τὸ(ν) πρ[ότ]ερον χρο[νῶν] DVC

τῷ(ι) Lhôte : TO

Bonne fortune. Mnasiklès (demande) au dieu s'il (vivra ?) de l'agriculture (comme) il l'a fait auparavant.

Μνασικλῆς est une possibilité parmi d'autres : cf. *HPN* 320, avec Μνασικάρτης, Μνησικράτης, Μνασικύδης etc.

Selon notre interprétation, πρότερον est adverbial.

Le consultant a tendance à oublier des lettres, spécialement celles dont l'articulation est faible : nasale implosive de θεόν, *iota* adscrit de τῶι ; ΓΑΦΟΓΙΑΣ peut s'expliquer, dans certains cas, par une tendance à l'amuïssement de *rho* (cf. *les incroyables et les merveilleuses* et les parlers créoles).